

DOUBLE-PROTECTION CUSHIONS

with Epithelium 26®

INDICATIONS

Prevent and alleviate pains under the ball of the foot (calluses, overheating, standing for long periods, etc) as well as pains caused by excessive frictions against bunions.

CONTRA-INDICATIONS

- Do not use on a skin lesion.
- Persons suffering from arthritis, diabetes, lower limb neuropathy or varicose ulcers: never use the product on a wound, monitor the condition of your foot during use, and in all cases seek advice from your doctor or chiropodist. The strap may cause friction between the two toes. This solution should therefore be avoided by diabetics suffering from neuropathy.

PRECAUTIONS FOR USE

- Wash before first use.
- Wear directly against the skin.
- The printed side of the device should be in contact with the plantar pad. Do not turn over.
- Slip your foot into the cushion and place the retaining tab between your big toe and your second toe.
- For maximum comfort, wear tights, socks or stockings over it. These should be large enough to avoid feet compression.

WHAT IT IS USED FOR

- Patented by chiropodists, Epithelium 26® is an effective substitute for natural plantar pad. Indeed, thanks to its mechanical properties, this silicone gel replaces the natural weakened foot pad that caused pains: distributes efficiently your body weight over the whole of your foot.
- The presence of Epithelium 26® in the plantar area and in contact with bunions (in a thin layer) allows the Double Protection Cushions to alleviate pain instantly without exerting additional pressure.

Double Protection Cushions provide protection and do not correct Hallux valgus.

CLEANING

- Washing after use at 30°C in the washing bag supplied or wash by hand (without rubbing).
- Discard and replace the device as soon as fabric or seam damages occur.
- Leave to dry naturally. Do not iron.

COMPOSITION: 85% silicone, 15% polyamide/elastane fabric.

In case of pain or any other unusual reaction, contact your doctor. Any major incidents involving the device must be reported to the manufacturer and the relevant health authority.

MILLET Innovation cannot be held responsible for failure to use the product in accordance with the manufacturer's recommendations. French is the reference language. CE initial marking: 2001.

Machine washable at 30°C.	Do not iron or steam.	Do not dry clean.
Do not bleach.	Do not tumble-dry.	See packaging.

KUSSENTJES DUBBELE BESCHERMING

met Epithelium 26®

INDICATIE

Voorkomen en verlichten van pijn onder de voorvoet (eelt, warm gevoel, lang staan ...) en pijn veroorzaakt door wrijving op de Hallux Valgus.

CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken op een huidletsel.
- Bij personen die lijden aan artritis, diabetes, een neuropathie van de onderste ledematen of spataderen: gebruik het product nooit op een wond, houd de voet in de gaten tijdens het gebruik en vraag altijd advies aan uw arts of podoloog. Het lijpe kan tussen de tenen wrijven. Het wordt dus aan diabetici met een neuropathie afgeraden om dit te gebruiken.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Wassen vóór 1ste gebruik.
- Op de huid dragen.
- Het bedrukte gedeelte van de stof moet in contact zijn met de voetzool. Niet omdraaien.
- Glijd de voet in het kussentjes, plaats het bevestigingslijpje tussen de grote teen en de tweede teen.
- Voor een optimale bevestiging niet met bloote voeten dragen maar met een kous, panty of sokken er over heen. Deze moeten groot genoeg zijn, zodat de voet niet wordt samengedrukt.

FUNCTIONALITEIT

- Epithelium 26® is een door podologen gepatenteerde “vervanging van de vetkussentjes onder de voet”. Door zijn mechanische eigenschappen vervangt deze siliconengel inderdaad de slecht functionerende vetkussentjes die pijn veroorzaken: hij verdeelt het gewicht van het lichaam perfect over het hele steunvlak.
- De aanwezigheid van Epithelium 26® onder de voetzool en op eeltknobbels (in de vorm van een dunne module) zorgt ervoor dat de Kussentjes met dubbele bescherming doeltreffend de pijn verminderen zonder dat extra druk wordt uitgeoefend.

De Kussentjes met dubbele bescherming zijn een eenvoudige bescherming die de eeltknobbels niet kunnen corrigeren.

ONDERHOUD

- Wassen na gebruik bij 30°C in de bijgeleverde waszak of met de hand wassen (niet schrobben).
- Vervang het product zodra het textiel of de naden slijtage vertonen.
- Aan de lucht laten drogen. Niet strijken.

SAMENSTELLINGU: 85% siliconen, 15% polyamide/elastaan weefsel.

Bij pijn of andere ongebruikelijke reacties, neem contact op met uw arts. Elk ernstig incident dat verband houdt met het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde gezondheidsautoriteit.

MILLET Innovation kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het gebruikadvies van de fabrikant niet wordt gerespecteerd. De referentietaal is Frans. Initieel CE-label: 2001.

Machine wasbaar op 30°C.	Niet strijken, geen stoom.	Geen droogkuis.
Niet bleken.	Niet drogen in de droogtrommel.	Zie verpakking.

DOPPELSCHUTZKISSEN aus Epithelium 26®

INDIKATION

Zur Vorbeugung und Linderung von Vorfuß-Schmerzen (Schwielen, Hitzegefühl, langes Stehen...) sowie von Schmerzen, die durch verstärkte Reibung am Hallux Valgus verursacht sind.

GEGENANZEIGEN

- Nicht über einer Hautverletzung tragen.
- Personen, die an Arterienentzündungen, Diabetes, Neuropathien der unteren Extremitäten oder Veneninsuffizienz leiden: Wenden Sie das Produkt nie auf einer offenen Wunde an. Beobachten Sie den Fuß während der Anwendung und holen Sie in jedem Fall den Rat Ihres Arztes oder Podologen ein. Der Halter kann Reibungen zwischen den beiden Zehen hervorrufen. Diabetikern, die an einer Neuropathie leiden, wird empfohlen, diese Lösung nicht zu verwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor der ersten Anwendung waschen.
- Direkt auf der Haut tragen.
- Der bedruckte Teil des Gewebes muss in Kontakt mit der Fußsohle sein. Produkt nicht auf links drehen.
- Schieben Sie den Fuß auf das Doppelschutzkissen und platzieren Sie die Halteschleufe zwischen der großen und der zweiten Zehe.
- Für einen optimalen Tragekomfort nicht barfuß tragen, sondern Strümpfe darüber ziehen. Diese müssen weit genug sein, um so ein Zusammendrücken der Füße zu vermeiden.

EIGENSCHAFTEN

- Epithelium 26® ist ein von Podologen patentierter echter «Fußballenersatz». Aufgrund seiner mechanischen Eigenschaften ersetzt dieses Silikongel die fehlende natürliche Funktion des Fußballens, welche die Ursache der Schmerzen ist: Es verteilt das Körpergewicht über den gesamten Belastungsbereich.
- Dank der Anwendung von Epithelium 26® im Fußsohlenbereich und auf dem Hallux Valgus kann das Doppelschutzkissen Schmerzen wirksam lindern, ohne jedoch zusätzlichen Druck auszuüben.

Die Doppelschutzkissen haben lediglich eine Schutzfunktion und sind nicht für die Korrektur des Hallux Valgus bestimmt.

REINIGUNG

- Nach Gebrauch in der Waschmaschine bei 30°C waschen in dem mitgelieferten Wäschenetz oder von Hand waschen (nicht reiben).
- Das Produkt entsorgen und ersetzen, sobald eine Abnutzung des Gewebes oder der Nähte auftritt.
- An der Luft trocknen lassen. Nicht bügeln.

ZUSAMMENSETZUNG: 85% Silikon, 15% Polyamid/Elasthan.

Bei Schmerzen oder einer anderen ungewöhnlichen Reaktion wenden Sie sich an Ihren Arzt. Schwere Zwischenfälle, die in Zusammenhang mit dem Produkt stehen, sind dem Hersteller und der zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden.

Im Fall unsachgeßer Anwendung und Nichtbeachtung der Herstellerhinweise kann MILLET Innovation keine Haftung übernehmen. Die maßgebende Sprache ist Französisch. Ursprüngliche CE-Kennzeichnung: 2001.

Maschinenwäsche 30°C.	Nicht bügeln (kein Dampf).	Nicht chemisch reinigen.
Bleichen mit Chlor nicht erlaubt.	Nicht maschinentrocknen.	Siehe Verpackung.

CUSCINETTI DOPPIA PROTEZIONE all'Epithelium26®

INDICAZIONI

Per prevenire e dare sollievo ai dolori sotto l'avampiede (duroni, sensazioni di bruciore, posizione eretta prolungata...) e tutti i dolori dovuti a eccessivo sfregamento sull'alluce valgo.

CONTRAINDICAZIONI

- Non utilizzare su una lesione cutanea.
- Per le persone che soffrono di artrite, diabete, neuropatia degli arti inferiori o ulcere varicose: non utilizzare mai il prodotto su una ferita, controllare la piede durante l'utilizzo del prodotto ed in ogni caso chiedere consiglio al proprio medico o podologo. La linguetta di fermo può generare leggeri sfregamenti tra le due dita. Si raccomanda pertanto ai diabetici che soffrono di neuropatia di evitare questa soluzione.

MISURE PRECAUZIONALI

- Lavare prima del primo utilizzo.
- Indossarli direttamente sulla pelle.
- La parte stampata del tessuto deve essere a contatto con la pianta del piede. Non rigirare.
- Fare scivolare il piede nel cuscinetto, collocare la linguetta di fermo tra l'alluce e il secondo dito.
- Per una maggiore stabilità, dopo aver posizionato il cuscinetto indossare sopra un collant oppure delle calze. Le calze devono essere sufficientemente larghe per evitare una compressione dei piedi.

FUNZIONALITÀ

- L'Epithelium 26®, brevettato da podologi, è un vero e proprio sostituto del cuscinetto adiposo plantare. Grazie infatti alle sue proprietà meccaniche, questo gel di silicone sostituisce il cuscinetto adiposo plantare naturale che è la causa dei dolori: distribuisce notevolmente il peso del corpo su tutta la zona d'appoggio.
- La presenza dell'Epithelium 26® nella zona plantare e in corrispondenza dell'alluce valgo (sotto forma di un sottile modulo) permette ai cuscinetti Doppia Protezione di limitare efficacemente i dolori senza però introdurre pressioni supplementari.

I Cuscinetti Doppia Protezione sono semplici protezioni che non intendono correggere l'alluce valgo.

MANUTENZIONE

- Lavare dopo l'uso in lavatrice al 30°C nella retina di lavaggio in dotazione, o a mano (senza sfregare).
- Gettare e sostituire il dispositivo in presenza di danni a tessuto o cuciture.
- Lasciare asciugare naturalmente. Non stirare.

COMPOSIZIONE: 85% silicone, 15% poliamide/elastan.

In caso di dolore o di qualsiasi altra reazione anomala, contattare il medico. Eventuali incidenti gravi attinenti al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie competenti.

La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento. Marcatura CE originale: 2001.

Lavabile in lavatrice a 30°C.	Non stirare e non trattare con vapore.	Non lavare a secco.
Non sottoporre a candeggio.	Non asciugare in asciugatrice.	Vedere la confezione.

DOBBELTBESKYTTENDE GELPUTER med Epithelium 26®

INDIKASJONER

Forebygger og lindrer smerter under føtsålen: Hard hud, brennende følelse, belastning ved langvarig stående stilling samt smerter som oppstår etter overdreven friksjon mot hallux valgus (feilstilling av stortåen).

KONTRAINDIKASJONER

- Må ikke brukes på lesjoner i huden.
- For personer som lider av arteriebetennelse, diabetes, nevropati i beina eller venøse bensår: Bruk aldri produktet på et åpent sår, hold øye med foten under bruk og rådfør deg alltid med lege eller fottørrapeut. Stroppen kan medføre friksjon mellom de to tærne.
- For diabetikere som lider av nevropati anbefales det derfor å unngå å brukes gelputen.

FORHOLDSREGLER VED BRUK

- Må vaskes før bruk.
- Brukes direkte mot huden.
- Siden med tekst må være i kontakt med føtsålen. Må ikke vendes.
- Stikk foten inn i puten, plasser stroppen mellom stortå og tå nummer 2.
- For å holde beskyttelsen best mulig på plass, bør den brukes med strømpebukse, strømper eller sokker utenpå. Disse bør være såpass elastiske at fottene ikke utsettes for trykk.

FUNKSJONER

- Epithelium 26® er et silikon patentert av fottørrapeuter og fungerer som en «erstating for føtsålen». Takket være silikonets mekaniske egenskaper, kan gelputen erstatte de svekkede funksjonene i føtsålen, fordele kroppsvekten jevnt over trykkområdet og dermed forebygge og lindre smerter.
 - Bruken av Epithelium 26® i føtsåleområdet og mot hallux valgus gjør at de dobbeltbeskyttende gelputene kan redusere smertene på en effektiv måte.
- De dobbeltbeskyttende gelputene er kun en beskyttelse og har ikke som oppgave å korrigere hallux valgus.

VEDLIKEHOLD

- Vaskes i maskin etter bruk, ved 30 °C i den medleverte vaskeposen, eller for hånd (uten å gni).
- Kasser og bytt ut produktet straks hvis det er blitt skadet på stoffet eller på sammene.
- La lufttørke. Bør ikke strykes.

SAMMENSETNING: 85% silikon, 15% stoff av polyamid/elastan.

Hvis det oppstår smerter eller andre uvanlige reaksjoner, må du kontakte legen din. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruken av produktet skal man melde fra om, til produsenten og til den kompetente myndigheten.

Firmaet MILLET Innovation kan ikke holdes ansvarlig for bruk som ikke er i samsvar med produsentens anbefalinger. Fransk er referansespråket. Opprinnelig EU-merking: 2001.

Kan vaskes i maskin ved 30°C.	Må ikke strykes eller dampes.	Må ikke tørkes i tørketrommel.
Må ikke vaskes i klor eller klore.	Må ikke tørkes i maskin.	Se emballasjen.

ΜΑΞΙΛΑΡΑΚΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ με Επιθήλιο 26®

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Προλαμβάνουν και ανακουφίζουν τον πόνο στο εμπρός τμήμα του πέλματος (κάλοι, αίσθηση καύσου, παρατεταμένη ορθοστάσια...), καθώς και τον πόνο που προκαλείται από τις υπερβολικές τριβές στο βλαίο μεγάλο δάκτυλο.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Na μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση αλλοιώσεων στο δέρμα.
- Gια άτομα που πάσχουν από αρτηρίτιδα, διαβήτη, νευροπάθεια των κάτω άκρων ή κιρωώδη έλκη: μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν επάνω σε πληγή, να παρακολουθείτε το πόδι κατά τη χρήση και σε κάθε περίπτωση, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον ποδίατρώ σας. O μιάνας μπορεί να προκαλέσει τριβές μεταξύ των δαχτύλων. Γι' αυτό, συστάται στους διαβητικούς που υποφέρουν από νευροπάθεια να αποφεύγουν αυτή τη λύση.

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

- Na πιωθεί πριν από την τη χρήση.
- Na ta φοράτε απευθείας επάνω στο δέρμα.
- To τυπωμένο κομμάτι του υφάσματος πρέπει να ακουμπά το πέλμα. Μην το γυρίζετε από την άλλη.
- Bάλτε το πόδι σας μέσα στο μαξιλαράκι, τοποθετήστε τη γλωττίδα συγκράτησης ανάμεσα στο μεγάλο δάκτυλο του ποδιού και το δεύτερο δάκτυλο.
- Gια καλύτερη στερέωση, μην το φοράτε με γυμνά πόδια, αλλά με καλσόν, καλτσάκια ή κάλτσες από πάνα. Το καλσόν ή οι κάλτσες πρέπει να είναι αρκετά μεγάλου μεγέθους, ώστε να μην συμπιέζονται τα πόδια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΣ

- Kατοχυρωμένο από ποδιάτρω, το Epithelium 26® είναι πραγματικά ένα «υποκατάστατο της βλαστικής στοιβάδας του πέλματος». Χάρη στις φυσικές του ιδιότητες, αυτό το επίθεμα γέλης ολικόνης υποκαθιστά τη φθαρμένη φυσική βλαστική στοιβάδα του πέλματος, η οποία προκαλεί τον πόνο: κατανέμει φόρτα το βάρος του σώματος στο σύνολο της περιοχής στρίτζης.
- H παρουσία του Epithelium 26® στο πέλμα και απέναντι από το βλαίο μέγα δάκτυλο (με τη μορφή μιας λεπτής μονάδας) επιτρέπει στα Μαξιλαράκια Διπλής Προστασία να περιορίζουν αποτελεσματικά τον πόνο, χωρίς όμως να προκαλούν επιπλέον πιέσεις. Τα Μαξιλαράκια Διπλής Προστασία απλώς δρουν προστατευτικά, δεν είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν υποκατάσταση στο βλαίο μέγα δάκτυλο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από τη χρήση, πλύντε στο πλυντήριο στους 30°C μέσα στο δίχτυ που παρέχεται ή πλύντε στο χέρι (χωρίς τρίψιμο).
- Απορρίψτε το προϊόν και αντικαταστήστε το αν παρατηρήσετε βλάβη στο πέλμα ή τις ραφές.
- Αφήστε να στεγνώσει ελεύθερα. Μην ιδερώνατε.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 85% ολικόνη, 15% ύφανση πολυαμιδίου/ελαστίνης.

Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας αν αισθανθείτε πόνο ή παρουσιάσετε κάποια ασυνήθιστη αντίδραση. Κάθε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και τις αρμόδιες υγειονομικές αρχές. Η εταιρεία MILLET Innovation δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση που το προϊόν θα χρησιμοποιηθεί με τρόπο αντίθετο προς τις συστάσεις του κατασκευαστή. Η γλώσσα αναφοράς είναι η γαλλική. Αρχική σήμανση C. 2001.

Πλένεται στο πλυντήριο στους 30°C.	Δεν ιδερώνατε, ούτε και με ατμό.	Δεν επιτρέπεται το στεγνό καθαρίσμα.
Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό.	Δεν στεγνώνεται στο στεγνωτήριο.	Δείτε συσκευασία.